

ХАФТАРА ГЛАВЫ : КИ ТЕЦЕ — כִּי תֵצֵא

Хафтарта этой недели взята из книги Ишай: Глава 54, фразы 1 – 10.

1. Это пятая Хафтарта из серии так называемых «Семи Хафтарот утешения». Чтение этих отрывков началось в Шаббат после Девятого Ава (он называется 'שַׁבָּת נִחְמוּ' - «Шаббат “Нахаму”», по первому слову той Хафтары: נִחְמוּ - «утешьтесь») и продолжается до начала череды праздников, которую открывает Рош ХаШана. Между главами Торы, которые читаются в эти недели, и их отрывками Хафтары практически нет связи, ибо темой этих отрывков Хафтары явно является утешение и примирение. Если где-то и кажется, что между ними есть связь, то она скорее случайна (а то и вовсе надумана), а не по плану.

2. К настоящему времени мы настолько привыкли к потере Храма и к нашему изгнанию и рассеянию по миру, что практически не имеем представления о том, что мы потеряли и, особенно сегодня, почти не осознаем трагичность нашего изгнания и рассеяния. Но, быть может, своего рода индикатором масштаба потери может послужить для нас «неуравновешенность» между тремя неделями предостережений и семью неделями утешения. А именно: Трехнедельная серия отрывков Хафтары напоминают нам о предупреждениях пророков, что за отход от Торы на нас обрушатся наказания. К этим предостережениям мы не прислушались, и эти ежегодные три недели кончаются Девятым Ава, годовщиной разрушения Храма и нашего последующего рассеяния по миру, о чем и предупреждали пророки. К сожалению, уже две тысячи лет как это национальное бедствие так и не кончилось. Храм до сих пор не отстроен, еврейский народ по-прежнему рассеян по всему миру. И хотя сегодня мы, слава Б-гу, уже не подвергаемся таким же ужасным преследованиям, как в прошлые эпохи, тем не менее, мы постоянно и практически везде ощущаем весьма осязаемую ненависть к себе. И все же мы научились жить, невзирая на все это, и вполне к этому привыкли. В таком случае, раз мы не видим тут большой трагедии, почему тогда мудрецы решили, что нужны семь недель отрывков Хафтарот утешения?

3. Быть может, нам удастся понять ответ с помощью несколько детского примера. Два ребенка теряют красивые разноцветные бумажные листки, из которых они сделали самолетик. Он залетел в огонь, и они горько плачут об этом невезении. В конце концов они успокаиваются – но не их старший брат, который, узнав о случившемся, еще больше огорчен, чем они. И когда он видит, как его младшие братья вполне безмятежно продолжают веселую игру и больше не печалются, он понимает, что они воистину маленькие дети, которые не понимают, что они потеряли. Ибо тот разноцветный бумажный листок был 50-фунтовой купюрой! И

ХАФТАРА ГЛАВЫ : וְלֵךְ

когда дети видят, как опечалился их старший брат, то они тоже осознают, пусть и не вполне это понимая, что они потеряли больше, чем просто бумагу.

4. Сегодня мы, возможно, уже привыкли к недостатку Храма и нашему рассеянию по миру. Мы даже привыкли к постоянному антисемитизму и приняли его как факт жизни, подобно человеку, который так долго страдает от ноющей и неизлечимой зубной боли, что уже ее не чувствует, ибо она стала частью его жизни. Но пусть то, что мудрецы посчитали необходимым читать семь Хафтарот утешения, послужит для нас признаком масштаба недостатка, чтобы мы пришли к Б-гу и попросили Его отстроить Храм и восстановить нас в почетной должности Его Избранного народа, как в прошлом, и как Он обещал.

O. Y. Baddiel

London, England

O. И. Баддиль

Лондон, Англия

Translated from the English by Rabbi Meir Moutchnik, to whom many thanks.

Перевод с английского Меира Мучника, которому выражается благодарность.